

COD.NM-CMA-01



INOX APRON

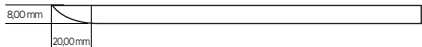
CUT-RESISTANT STAINLESS STEEL CHAINMAIL APRON WITH ADJUSTABLE CROSS-BACK SHOULDER STRAP

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING IMPORTANT RECOMMANDATIONS

This chainmail apron was designed to avoid accident risks. This chainmail tunic is intended for use by persons of legal age defined by the country where the tunic is worn. This chainmail should be used exclusively in the form that it is supplied. However, we advise you to read and respect carefully the following instructions for optimal use.

RANGE OF APPLICATION

This apron was designed according to EN ISO 13998 standard. It meets the requirements regarding the aprons worn while using a hand-knife or a similar cutting tool, especially for boning and cutting any kind of meat (beef, poultry, game, fish, etc.). The aprons have a metallic protective zone which has to be adapted to the user's morphology and size and also to the kind of work carried out. The upper edge of the apron must come above the middle of the sternum and the lower edge must go down to mid-thigh height. If the apron is split at thigh level, the highest part of the slit must come below the groin area. It is highly recommended to make sure that the profile of the blade is not lower than the measures below:



WARNING

A knife with 8mm or less than 8mm-wide blade must never be used. The chainmail apron provide performance Level 2 cut resistance. Never use knives which blade width is between 8 and 12,5mm when, while doing your job, the point of the knife is turned towards your body.

The apron is not reversible. The outer part of the apron is determined by the position of the marking plates which must be turned outwards.

To secure loose ends of straps and to shorten free ends to 50mm or less.

DIMENSIONS FOR THE APRON

ONE SIZE: 55X78cm | CHEST: 114X120cm | HEIGHT: 172-180cm

If the operator's chest measurement is higher than 120 cm and his size higher than 202cm, we can supply made-to-measure metallic aprons price upon request.

Remark: To determine the operator's chest measurement, do not forget to take into account the thickness of the clothes!

The European Standard ISO 13998 has special provision made for 2 levels of performance:



Level 1: Designed to protect oneself against cuts, but not against accidental important perforations. We recommend to wear it, if you use knives without any kind of vigorous movement towards your body and if the knife is not too sharp pointed



Level 2: These aprons are designed to be worn when working with a knife turned towards the body and when the blade profile is similar to the drawing above. Level 2 protection clothes offer a greater protection against perforations and cuts than level 1 protection clothes.

Note:

No protective equipment can provide complete protection against injuries. It is every operator's own responsibility to determine which way this protective garment is adapted to the use (to analyze the risks involved). If you think that some parts of your body unprotected by the apron should be protected, please contact your employer or your provider before using it. This apron is not a bulletproof jacket and does not protect against assaults with cutting and thrusting weapons.

Metallic aprons are conductors of electricity so it is recommended to take every precautionary action in order to avoid all contact with any electrical conductor.

Metallic aprons do not protect against injuries caused by engines in motion, for example all type of power or electrical saws. Do not use the apron with these machines. While analyzing the risks, you also have to check if gloves, cuffs or arm protection need to be used.

Even though the aprons are not directly in contact with the operator's skin, the materials used to manufacture them may cause allergen reactions or have sensitizing effects: chromium, nickel, PVC, polyurethane.

Declaration of Conformity on: www.medconsulting.it

CHECKING, REPAIR AND CLEANING:

The operator has to make sure that his apron remains in perfect condition so that protection is always at optimum level.

A daily check must be carried out to determine the condition of the aprons, straps and accessories. If the apron is damaged (missing or damaged rings, cut off straps or worn-out plastic (for example cracking, sticky, powdery or tarnished surface), it will be necessary to have it repaired and give the operator a apron in perfect condition.

The aprons can be repaired only by authorized repairers. This professional, whether an authorized repair shop or the manufacturer, is the only one to use exclusive and original spare parts so he will be able to guarantee a repair according to the security standard in force. The manufacturer is the only one who can decide whether a damaged apron is repairable or not. It is advisable to avoid any kind of dirt or misuse (for example corrosion or gluing up) that may lower the performance of the protective equipment.

The manufacturer will not be liable for the repairs made by unauthorized menders and in case of modifications of the apron by the operator.

It is the operator's responsibility to determine if the apron is appropriate for the required use and to keep it in perfect condition so that protection is not compromised.

CONDITIONS FOR CLEANING, DRYING AND CONSERVATION OF CHAINMAIL PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Reminder: Chain mail aprons are not products that last forever. This PPE tends to wear and the wear on this type of products varies according to their conditions of use and upkeep. In optimum cleaning and upkeep conditions, the product has a life span varying from 3-4 months to 2 years. Concerning wear-related use, this wear depends on the user's work station. Some work stations, such as shoulder boning, breast boning (subject to repeated knife cuts), picking up the meat from the ground (rubbing wear), accelerate wear on the PPE product to the extent that it might become worn by the 3rd month of use. As soon as mesh appears to be damaged, cut or flattened, the user should get the PPE repaired by a specialist (vendor, manufacturer) or envisage replacing the product.

CLEANING (DISINFECTION), RINSING, DRYING AND CONSERVATION

The PPE user must abide by the following 3 phases. He is responsible for performing these phases to the letter and cannot reproach the PPE manufacturer or vendor.

1) Cleaning (including disinfection)

In order to avoid any corrosion or deterioration to the materials in the PPE, it is essential that overly strong cleaning products (chierine, chlorinated alkaline products or acids for example are not used to clean the PPE (including disretoric acid (none oastive it. The user must real in color tee manufacturer's cleaning product instruction sheets carefully in addition to the information below. On the other hand, prolonged exposure, contact or immersion of PPE in cleaning products is not allowed. Once again, it is essential to abide by the recommendations for use provided by product suppliers.

PPE cleaning is performed using an appropriate cleaning gun, by vigorous brushing or in a washing machine. In any case, the water temperature should be between 50 and 55° C max, particularly recommends the following products:

If washing in a industrial cleaner: INDAL TA 400 at 55°C max, 1% dose

If manual manual washing: INDAL DMD at 55°C max and 2% dose + brushing action

Reminder: high water temperature and/or significant washing product concentration multiplies the power of the cleaning product and ends up affecting PPE integrity.

2) Rinsing

After manual cleaning and/or brushing, it is advisable to rinse the PPE thoroughly for at least 2 minutes in order to remove all trace of the cleaning product. By default, this naturally corrosive product remains on the PPE and attacks the mesh. In the event of washing in an industrial cleaner or washing machine, the user must make sure that the above mentioned principles are included in the washing program.

3) Drying and storage

After cleaning the PPE, it must be dried and stored in a cool, dry, well aired place.

NEVER:

The user should not stretch the PPE mesh, hit the PPE against the ground or any other hard surface, put on an apron that does not fit, etc.

NOTIFIED BODY: 2777

SATRA TECHNOLOGY EUROPE LTD,
BRACETOWN BUSINESS PARK,
CLONEE, MEATH D15 YN2P IRELAND



COD.NM-CMA-01



INOX APRON

GREMBIULE ANTITAGLIO IN MAGLIA DI ACCIAIO CON TRACOLLA REGOLABILE INCROCIATA

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI IMPORTANTI RACCOMANDAZIONI

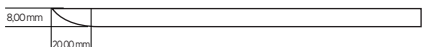
Questo grembiule in maglia metallica è stato progettato per ridurre il rischio di incidenti. Questa tunica in maglia metallica è destinata all'uso da parte di persone che abbiano raggiunto l'età legale definita dal Paese in cui la tunica viene utilizzata. La maglia metallica deve essere utilizzata esclusivamente nella configurazione in cui viene fornita. Si consiglia tuttavia di leggere e rispettare attentamente le seguenti istruzioni per un utilizzo ottimale.

CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo grembiule è stato progettato in conformità alla norma EN ISO 13998.

Soddisfa i requisiti relativi ai grembiuli indossati durante l'uso di coltelli manuali o strumenti di taglio simili, in particolare per il disosso e il taglio di qualsiasi tipo di carne (bovini, pollame, selvaggina, pesce, ecc.).

I grembiuli sono dotati di una zona protettiva metallica che deve essere adattata alla morfologia e alla taglia dell'utilizzatore nonché al tipo di lavoro svolto. Il bordo superiore del grembiule deve trovarsi al di sopra della metà dello sterno e il bordo inferiore deve arrivare fino a metà coscia. Se il grembiule è dotato di uno spacco all'altezza delle cosce, il punto più alto dello spacco deve trovarsi al di sotto della zona inguinale. Si raccomanda vivamente di assicurarsi che il profilo della lama non sia inferiore alle misure riportate di seguito:



AVVERTENZA

Non deve mai essere utilizzato un coltello con una lama di larghezza pari o inferiore a 8 mm. Il grembiule in maglia metallica offre un livello di prestazione 2 di resistenza al taglio. Non utilizzare mai coltelli con larghezza della lama compresa tra 8 e 12,5 mm quando, durante il lavoro, la punta del coltello è rivolta verso il corpo. Il grembiule non è reversibile. Il lato esterno del grembiule è determinato dalla posizione delle targhette di marcatura, che devono essere rivolte verso l'esterno. Le estremità libere delle cinghie devono essere fissate e accorciate a una lunghezza massima di 50 mm.

DIMENSIONI DEL GREMBIULE

TAGLIA UNICA: 55X78cm | CIRCONFERENZA TORACE: 114X120cm | ALTEZZA: 172-180cm

Se la misura del torace dell'operatore è superiore a 120 cm e l'altezza supera i 202 cm, è possibile fornire grembiuli metallici su misura, prezzo su richiesta.

Nota: per determinare la misura del torace dell'operatore, non dimenticare di tenere conto dello spessore degli indumenti.

La norma europea ISO 13998 prevede disposizioni specifiche per due livelli di prestazione.



Livello 1: progettato per proteggere dai tagli, ma non da importanti perforazioni accidentali. Si raccomanda l'uso se si utilizzano coltelli senza movimenti energici verso il corpo e se la lama non è eccessivamente appuntita.



Livello 2: Questi grembiuli sono progettati per essere indossati quando si lavora con un coltello rivolto verso il corpo e quando il profilo della lama è simile a quello illustrato sopra. Gli indumenti di protezione di livello 2 offrono una maggiore protezione contro perforazioni e tagli rispetto agli indumenti di livello 1.

Nota.

Nessun dispositivo di protezione può garantire una protezione completa contro le lesioni. È responsabilità di ciascun operatore determinare se questo indumento protettivo è adatto all'uso previsto, analizzando i rischi connessi. Se si ritiene che alcune parti del corpo non protette dal grembiule debbano essere protette, contattare il datore di lavoro o il fornitore prima dell'uso. Questo grembiule non è un giubbotto antiproiettile e non protegge da aggressioni con armi da taglio o da punta. I grembiuli metallici sono conduttori di elettricità, pertanto si raccomanda di adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare qualsiasi contatto con conduttori elettrici. I grembiuli metallici non proteggono da lesioni causate da macchine in movimento, come ad esempio seghe elettriche o a motore di qualsiasi tipo. Non utilizzare il grembiule con tali macchine. Nell'analisi dei rischi, è inoltre necessario verificare se debbano essere utilizzati guanti, manicotti o protezioni per le braccia. Sebbene i grembiuli non siano a diretto contatto con la pelle dell'operatore, i materiali utilizzati per la loro fabbricazione possono causare reazioni allergiche o effetti sensibilizzanti: cromo, nichel, PVC, poliuretano.

Dichiarazione di Conformità su: www.medconsulting.it

CONTROLLO, RIPARAZIONE E PULIZIA.

L'operatore deve assicurarsi che il grembiule rimanga in perfette condizioni affinché il livello di protezione sia sempre ottimale. Deve essere effettuato un controllo giornaliero per verificare lo stato del grembiule, delle cinghie e degli accessori. Se il grembiule è danneggiato (anelli mancanti o danneggiati, cinghie tagliate o parti in plastica usurate, ad esempio con crepe, superfici appiccicose, polverose o opacizzate), è necessario farlo riparare e fornire all'operatore un grembiule in perfette condizioni. I grembiuli possono essere riparati esclusivamente da centri di riparazione autorizzati. Solo questi professionisti, siano essi centri autorizzati o il produttore, utilizzano ricambi originali ed esclusivi e sono quindi in grado di garantire una riparazione conforme alle norme di sicurezza vigenti. Solo il produttore può decidere se un grembiule danneggiato sia riparabile o meno. Si consiglia di evitare qualsiasi forma di sporco o uso improprio (ad esempio corrosione o incollaggio) che possa ridurre le prestazioni del dispositivo di protezione. Il produttore non sarà responsabile per riparazioni effettuate da personale non autorizzato né per modifiche apportate al grembiule dall'operatore. È responsabilità dell'operatore determinare se il grembiule è idoneo all'uso richiesto e mantenerlo in perfette condizioni affinché la protezione non venga compromessa.

CONDIZIONI PER LA PULIZIA, L'ASCIUGATURA E LA CONSERVAZIONE DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE IN MAGLIA METALLICA

NB: i grembiuli in maglia metallica non sono prodotti di durata illimitata. Questo tipo di DPI è soggetto a usura, che varia in funzione delle condizioni di utilizzo e manutenzione. In condizioni ottimali di pulizia e manutenzione, la durata del prodotto varia da 3-4 mesi fino a 2 anni. L'usura dipende dalla postazione di lavoro dell'utilizzatore. Alcune postazioni, come il disosso della spalla o del petto (soggette a tagli ripetuti), o la raccolta della carne da terra (usura per sfregamento), accelerano l'usura del DPI fino a renderlo inutilizzabile già dal terzo mese di utilizzo. Non appena la maglia appare danneggiata, tagliata o appiattita, l'utilizzatore deve far riparare il DPI da uno specialista (fornitore o produttore) o valutare la sostituzione del prodotto.

PULIZIA (DISINFEZIONE), RISCIAQUO, ASCIUGATURA E CONSERVAZIONE

L'utilizzatore del DPI deve attenersi rigorosamente alle tre fasi seguenti ed è responsabile della loro corretta esecuzione, senza possibilità di rivalersi sul produttore o sul fornitore del DPI.

1) **Pulizia (inclusa la disinfezione).** Per evitare corrosione o deterioramento dei materiali del DPI, è essenziale non utilizzare prodotti di pulizia eccessivamente aggressivi (ad esempio cloro, prodotti alcalini clorurati o acidi). L'utilizzatore deve leggere attentamente le istruzioni dei produttori dei detergenti, oltre alle indicazioni riportate di seguito. Non è consentita un'esposizione prolungata, il contatto o l'immersione del DPI nei prodotti di pulizia. È fondamentale rispettare le raccomandazioni d'uso fornite dai fornitori dei prodotti. La pulizia del DPI deve essere effettuata utilizzando un'apposita pistola di lavaggio, mediante spazzolatura energica oppure in lavatrice. In ogni caso, la temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 50 e 55 °C massimo.

In particolare, si raccomanda l'utilizzo dei seguenti prodotti. In caso di lavaggio in impianto di lavaggio industriale: INDAL TA 400 a una temperatura massima di 55 °C, con dosaggio dell'1%. In caso di lavaggio manuale: INDAL DMD a una temperatura massima di 55 °C, con dosaggio del 2%, abbinato ad azione di spazzolatura.

Si ricorda che temperature dell'acqua elevate e/o un'elevata concentrazione di detergente aumentano l'azione del prodotto e possono compromettere l'integrità del DPI.

2) **Risciacquo.** Dopo la pulizia manuale e/o la spazzolatura, si raccomanda di risciacquare accuratamente il DPI per almeno 2 minuti al fine di rimuovere ogni residuo di detergente, che per sua natura è corrosivo e può attaccare la maglia metallica. In caso di lavaggio in impianti industriali o lavatrici, l'utilizzatore deve assicurarsi che tali principi siano inclusi nel programma di lavaggio.

3) **Asciugatura e conservazione.** Dopo la pulizia, il DPI deve essere asciugato e conservato in un luogo fresco, asciutto e ben aerato.

L'utilizzatore non deve **MAI** tendere la maglia del DPI, urtarla contro il suolo o altre superfici dure, né indossare un grembiule non adeguato alla propria taglia.

NOTIFIED BODY: 2777

SATRA TECHNOLOGY EUROPE LTD,
BRACETOWN BUSINESS PARK,
CLONEE, MEATH D15 YN2P IRELAND

